

Creuza de ma (D'Andrè- Pagani)

Il testo della canzone è ovviamente proprietà dell'autore. Lo scopo di questo sito web, oltre a quello più specifico (di insegnare la chitarra e far apprendere le canzoni nel modo più semplice possibile), è mosso dalla ferma volontà di insegnare ad amare la musica.

Re Sol Re
Umbre de muri muri de mainé

Re La Re
dunde ne vegnì duve l'è ch'ané

Re Sol Re
da 'n scitu duve a l'ûn-a a se mustra nûa

Re La Re
e a neutte a n'à puntou u cutellu à gua

Re Sol Re
e a muntà l'àse gh'é restou Diu

Re La Re
u Diàu l'é in çë e u s'è gh'è faetu u niu

Re Sol Re
ne sciurtimmu da u mă pe sciugà e osse da u Dria

Re La Re
e a funtan-a di cumbi 'nta că de pria

Sol Re La Sol Re La Sol Re
E andae, andae, anda ayo;

Sol Re La Sol Re La Sol Re
e andae, andae, anda ayo.

Re Sol Re
E 'nt'a că de pria chi ghe saià

Re La Re
int'à că du Dria che u nu l'è mainà

Re Sol Re
gente de Lûgan facce da mandillă

Re La Re
qui che du luassu preferiscian l'ă

Re Sol Re
figge de famiggia udù de bun

Re La Re
che ti peu ammiàle senza u gundun

Sol Re La Sol Re La Sol Re
E andae, andae, anda ayo;

Sol Re La Sol Re La Sol Re
e andae, andae, anda ayo.

Re Sol Re
E a 'ste panse veue cose ghe daià

Re La Re
cose da beive, cose da mangià

Re Sol Re
frittûa de pigneu giancu de Purtufin

Re La Re
çervelle de bae 'nt'u meximu vin

Re Sol Re
lasagne da fiddià ai quattru tucchi

Re La Re
paciûgu in aegruduse de lévère de cuppi

Sol Re La Sol Re La Sol Re
E andae, andae, anda ayo;

Sol Re La Sol Re La Sol Re
e andae, andae, anda ayo.

Re Sol Re
E 'nt'a barca du vin ghe naveghiemu 'nsc'i scheuggi

Re La Re
emigranti du riè cu'i ciori 'nt'i euggi

Re Sol Re
finché u matin crescià da puéilu rechéugge

Re La Re
frè di ganeuffeni e dè figge

Re Sol Re
bacan d'a corda marsa d'aegua e de sà

Re La Re
che a ne liga e a ne porta 'nte 'na creuza de mã

Il testo della canzone senza accordi

Umbre de muri muri de mainé
dunde ne vegnì duve l'è ch'ané
da 'n scitu duve a l'ûn-a a se mustra nûa
e a neutte a n'à puntou u cutellu ä gua
e a muntä l'ase gh'é restou Diu
u Diäu l'é in çë e u s'è gh'è faetu u niù
ne sciurtimmu da u mä pe sciugà e osse da u Dria
e a funtan-a di cumbi 'nta cã de pria

E 'nt'a cã de pria chi ghe saià
int'à cã du Dria che u nu l'è mainà
gente de Lûgan facce da mandillä
qui che du luassu preferiscian l'ä
figge de famiglia udù de bun
che ti peu ammiäle senza u gundun

E a 'ste panse veue cose ghe daià
cose da beive, cose da mangiä
frittûa de pigneu giancu de Purtufin
çervelle de bae 'nt'u meximu vin
lasagne da fiddiä ai quattru tucchi
paciûgu in aepruduse de lévve de cuppi

E 'nt'a barca du vin ghe naveghiemu 'nsc'i scheuggi
emigranti du riè cu'i cìoi 'nt'i euggi
finché u matin crescià da puéilu rechéugge
frè di ganeuffeni e dè figge
bacan d'a corda marsa d'aegua e de sã
che a ne liga e a ne porta 'nte 'na creuza de mä

Traduzione

Ombre di facce facce di marinai
da dove venite dov'è che andate
da un posto dove la luna si mostra nuda
e la notte ci ha puntato il coltello alla gola
e a montare l'asino c'è rimasto Dio
il Diavolo è in cielo e ci si è fatto il nido
usciamo dal mare per asciugare le ossa dell'Andrea
alla fontana dei colombi nella casa di pietra

E nella casa di pietra chi ci sarà
nella casa dell'Andrea che non è marinaio
gente di Lugano facce da tagliaborse
quelli che della spigola preferiscono l'ala
ragazze di famiglia, odore di buono
che puoi guardarle senza preservativo

E a queste pance vuote cosa gli darà
cose da bere, cose da mangiare
frittura di pesciolini, bianco di Portofino
cervelli di agnello nello stesso vino

lasagne da tagliare ai quattro sughi
pasticcio in agrodolce di gatto

E nella barca del vino ci navigheremo sugli scogli
emigranti della risata con i chiodi negli occhi
finché il mattino crescerà da poterlo raccogliere
fratello dei garofani e delle ragazze
padrone della corda marcia d'acqua e di sale
che ci lega e ci porta in una mulattiera di mare